УДК 81.111’42 **Лещенко Г.В. (Черкаси)**

**ДИСКУРСИВНИЙ КОМПОНЕНТ У СТРУКТУРІ ТЕКСТУ**

**Анотація.** У статті розглянуто різноманітні підходи до визначення співвідношення двох найважливіших лінгвістичних понять – дискурсу і тексту. Провідною концепцією визнається розуміння дискурсу як цілого, а тексту як його складової. Взаємодія дискурсу і тексту ґрунтується на принципі відображення, внаслідок чого текст містить інформацію двох видів: фактуальну (про об’єкт повідомлення) та дискурсивну (про ситуацію спілкування).

**Ключові слова:** дискурс, текст, принцип відображення, фактуальна інформація, дискурсивна інформація.

**Аннотация.** В статье рассматриваются различные подходы к определению соотношения двух важнейших лингвистических понятий – дискурса и текста. В качестве основополагающего подхода признается понимание дискурса как целого, а текста как его части. Взаимодействие дискурса и текста имеет отражательный характер, вследствие чего текст содержит информацию двух видов: фактуальную (об объекте сообщения) и дискурсивную (о ситуации общения).

**Ключевые слова:** дискурс, текст, принцип отражения, фактуальная информация, дискурсивная информация.

**Abstract.** This article focuses on different approaches to defining correlation between the two essential linguistic concepts – discourse and text. The author sides with those who consider the text to be an inherent constituent part of the discourse as a whole, and argues that text, being an autonomous unit, interacts with discourse via reflection principle. As a result, text includes two kinds of information – factual information (concerned with the object of the message) and discourse information (reflecting the discourse setting).

**Key words:** discourse, text, reflection principle, factual information, discourse information.

У сучасному мовознавстві проблема кореляції понять «дискурс» і «текст» належить до кола найбільш дискусійних, що є наслідком відсутності єдиних, загальноприйнятих визначень самих понять. У більшості лінгвістичних досліджень обидва поняття розглядаються як комплементарні, тому найчастіше поняття «дискурс» отримує визначення через поняття «текст», а самі дефініції охоплюють ті або інші аспекти їх взаємодії. Проблема співвідношення «дискурс – текст» аналізується в роботах М. К. Бісімалієвої [3], Ф. С. Бацевича [1], О. С. Кубрякової [11, 12], Т. В. Мілевської [14, 15], В. Є. Чернявської [22; 23], Л. М. Бондарєвої [4], І. С. Шевченко, О. І. Морозової [21], А. П. Мартинюк [13], Т. Л. Коваль [10] та ін., проте питання про природу взаємодії тексту і дискурсу досі залишається відкритим. **Метою** пропонованої статті є теоретичне обґрунтування застосування до аналізу співвідношення понять «дискурс» і «текст» загальнонаукового принципу відображення.

Систематизуючи думки дослідників щодо характеру взаємозв’язку між вказаними лінгвістичними феноменами, І. Б. Руберт вирізняє три головних підходи до вирішення термінологічної проблеми «дискурс – текст»: 1) ототожнення обох понять; 2) їх повне розмежування за параметром «статика об’єкту» (текст) – «динаміка комунікації» (дискурс); 3) включення тексту до поняття дискурсу [див. 4, с. 93-94]. Л. М. Бондарєва доповнює цей перелік ще однією позицією, яка уточнює критерії розмежування тексту і дискурсу: у першому випадку спостерігається їх чітке розведення як явищ, різних за сутністю; у другому – підґрунтям їх розрізнення слугує лише одна конкретна опозиція, що передбачає протиставлення статичного та динамічного аспектів [там само, с. 94].

Ототожнення понять «*текст»* і «*дискурс»* на початковому етапі становлення лінгвістики тексту було зумовлене визначенням дискурсу як зв’язної послідовності речень, близької за значенням до поняття «текст»: дискурс – це «два або декілька речень, що знаходяться одне з одним у смисловому зв’язку» [8, с. 170], «зв’язний текст» [2, с. 172], «група висловлювань, пов’язаних між собою за змістом» [16, с. 33]. Саме тоді термін «дискурс» почали використовувати параллельно з терміном «текст», дорівнявши їх у значенні. Однак наприкінці 70-х − початку 80-х р.р. ХХ ст. дедалі чіткіше почала окреслюватись тенденція до розмежування вказаних понять із збереженням тісного зв’язку між ними, а вже у 80 − 90-х р.р. ХХ ст. домінуючим стало потрактування *дискурсу* як комплексного комунікативного явища, складної системи ієрархії знань, що містить, окрім тексту, й екстралінгвістичні чинники (знання про світ, думки, цілі та установки комунікантів тощо), необхідні для розуміння *тексту* [9, с. 8]. В результаті такого розподілу фокус досліджень поступово посунувся з питань внутрішньотекстової організації до аналізу позатекстових зв’язків та способів їх актуалізації у просторі тексту і далі – до аналізу процесів текстопородження й текстосприйняття, фактично витіснивши *текст* на периферію сфери наукових інтересів текстологів. Теоретичним наслідком стало размежування *тексту* як результату комунікативно-когнітивної діяльності та *дискурсу* як самого процесу [23, с. 43], що призвело до їх протиставлення (пор. статичність (тексту) vs. динамичність (дискурсу), письмовий текст vs. усний дискурс, монологічність (тексту) vs. діалогічність (дискурсу). Слід зазначити, що у деяких випадках оголошений пріоритет *дискурсу* над *текстом* обертається сумнівами щодо евристичної значущості аналізу лише вербальної форми мисленнєвих феноменів смислопородження (*тексту*)[там само, с. 44] та абсолютизацією принципів і методів *дискурс-аналізу*.

Коментуючи відмінності між аналізом тексту і дискурс-аналізом, О. С. Кубрякова вказує на відсутність підстав для протиставлення *тексту* і *дискурсу*, оскільки «текст – це особливий результат процесу мовлення, і в цьому сенсі є завершеним твором, нарожденим у дискурсі», тобто обидва поняття пов’язані, поміж іншого, причинно-наслідковим зв’язком: текст створюється в дискурсі і є його дітищем [12, с. 519]. Різниться при цьому лише **ракурс** дослідження: якщо аналіз *дискурсу* потребує обов’язкового урахування усіх соціальних параметрів комунікативної діяльності, культурологічних та соціально-історичних даних, різноманітних прагматичних факторів (хто здійснює дискурсивну діяльність, для чого, з яких позицій і т.ін.), то *текст* можна аналізувати, й абстрагуючись від багатьох пунктів вказаного переліку і зосередившись на тому, що можна вилучити із самого тексту. При цьому текст, який містить певну інформацію, вже розрахований на розуміння, а тому – й на **вилучення** цієї інформації [там само, с. 520].

В цілому ж, можна констатувати, що у більшості сучасних концепцій дискурс розглядають як комплексний феномен, пов’язаний з мовленням як процесом особливого використання мови, що фіксується в текстах і обумовлюється екстралінгвістичними чинниками, тобто *текст є* складовою поняття *дискурс* [6; 7; 9; 17; 22; 11; 12 та ін.]. З цієї точки зору під дискурсом перш за все розуміють когнітивний процес, пов’язаний з реальним речепроизводством, створенням мовленнєвого твору, натомість текст є кінцевим результатом мовленнєвої діяльності, що набуває певної завершеної (і зафіксованої) форми [11, с. 16]. Відповідно, зазначає А. О. Кібрик, дискурс позначає реальну взаємодію мовної діяльності та її результату, тобто тексту: *текст* є статичним об’єктом, що виникає в ході мовної діяльності, але *дискурс* включає, окрім самого тексту, також і процеси його створення й розуміння, що розгортаються у часі [див. 4, с. 95]. З цим твердженням узгоджується позиція І. С. Шевченко і О. І. Морозової [21, с. 38], відповідно до якої *дискурс* розглядається як інтегральний феномен, мисленнєво-комунікативна діяльність, що є сукупністю процесу і результату і містить як екстралінгвістичні, так і власне лінгвістичні аспекти. Лінгвістичний аспект дискурсу охоплює мовленнєву діяльність комунікантів (процес) і текст (результат), екстралінгвістичний аспект включає когнітивну, комунікативну діяльність та дискурсивний контекст. В межах такого підходу обидва поняття – *дискурс* і *текст* – сприймаються не як синонімічні (але і не взаємовиключні), а як поняття, що перебувають у відношеннях «ціле (дискурс) – частина (текст)».

Поділяючи цю точку зору, вважаємо за необхідне підкреслити, що *текст* є не лише базовою одиницею *дискурсу*, його фрагментом(Ю. С. Степанов) [18], він є «квінтесенцією» дискурсу, його ***відображенням***. Спираючись на сформульовану раніше думку О. П. Воробйової [5, с. 44], за якою текст не лише позначає результат мовленнєвої діяльності, але й є «відбитком» складного комунікативного акту, який здійснюється з певними цілями та наслідками, можна припустити, що основоположним принципом, котрий характеризує співвідношення дискурсу і тексту, є принцип відображення.

Під відображенням, у найширшому сенсі, розуміють певний аспект взаємодії двох (або декількох) об’єктів (систем). Цей аспект полягає у тому, що «з усього змісту взаємодії виокремлюється лише те, що в одній системі з’являється в результаті впливу іншої системи та відповідає (тотожно, ізо- або гомоморфно) цій останній» [19]. Досить широко та ефективно поняття відображення застосовується не лише у природничих й технічних науках (математиці, фізиці, фізіології, інформатиці, кібернетиці та ін.), а й у цілій низці гуманітарних дисциплін (філософії, соціології, психології, педагогиці тощо). Крім того, поняття відображення і комунікації безпосередньо пов’язують із поняттям інформації, що відкриває нові можливості у дослідженні інформаційних процесів в якості відображальних, а відображальних процесів – в якості інформаційних. Категорія відображення є фундаментальною основою не тільки поняття комунікації, але й поняття віртуальної реальності, оскільки при відображенні відбувається своєрідне «подвоєння» реальності. *Як наслідок, система, що відображує, окрім інформації про свій внутрішній зміст (структуру), в результаті відображення містить інформацію про систему, що відображається* [там само] (курсив наш – Г. Л.).

Екстраполюючи принцип відображення на співвідношення «*дискурс – текст*», ми вважаємо, що їх взаємозумовленість має відображальний характер, тобто текст, як складова дискурсу, одночасно містить в собі і його «відображення». В тексті наявна не лише інформація про об’єкт повідомлення, а й «увесь набір суб’єктивних, соціокультурних, в тому числі стереотипних, прецедентних та ін. смислів” [20, с. 61], присутніх у комунікативній ситуації. Мовець (адресант) створює свій мовленнєвий твір, спираючись на спільну з адресатом денотативну ситуацію і враховуючи свої інтенції, емоції, оцінки; зв’язує висловлювання за текстовими законами смислової та структурної цілісності, завершеності, когезії та когерентності, оформлюючи таким чином «певний результат – текст, тобто “упаковуючи” дискурс у текст» [там само]. Звідси текст, окрім *фактуальної інформації* (власне повідомлення), містить також *дискурсивну інформацію* (пов’язану із спілкуванням). Остання, маючи особливу репрезентацію в матеріальній (мовній) формі тексту, вилучається, реконструюється адресатом у процесі текстоспрйняття. Розподіл актуальної та дискурсивної інформації всередині текстових меж регулюється системою текстових категорій, що забезпечує єдність тексту.

Осмислення відображального характеру взаємозумовленості понять «дискурс» і «текст» дозволяє виявити механізм когнітивно-відображальних процесів, пов’язаних із породженням та сприйняттям тексту, й описати способи представлення різних видів інформації в межах текстового цілого, що становить предмет окремого дослідження.

**ЛІТЕРАТУРА**

1. Бацевич Ф. С. Текст, дискурс, речевой жанр: соотношение понятий  / Ф. С. Бацевич // Вісник Харків. нац. ун-ту імені В. Н. Каразіна. Серія Філологія. – 2001. – Вип. 33. – С. 3–6.
2. Беллерт И. Об одном условии связности текста / И.Беллерт // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск VIII: Лингвистика текста / Сост., общ. ред. и вступ. статья Т. М. Николаевой. – М., 1978. – С. 172-207.
3. Бисималиева М. К. О понятии «текст» и «дискурс» / М. К. Бисималиева  // Научные доклады высшей школы. Филологические науки. – 1999. – № 2. – С. 78–85.
4. Бондарева Л. М. Текст и дискурс как понятийные категории / Л. М. Бондарева // Язык. Текст. Дискурс: Научный альманах Ставропольского отделения РАЛК / Под. ред. проф. Г. Н. Манаенко. – 2009. – Выпуск 7. – С. 91-97.
5. Воробьева О. П. Текстовые категории и фактор адресата: [монография] /  Воробьева О.П. – К.: Вища школа, 1993. – 220 с.
6. Дейк Т. А., ван. Стратегии понимания связного текста / Т.А. ван Дейк, В. Кинч // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 23: Когнитивные аспекты языка. – М., 1988. – С. 153-211.
7. Дейк Т. А., ван. Язык. Познание. Коммуникация / Дейк Т. А., ван / Пер. с англ. под ред. В. И. Герасимова. – М. : Прогресс, 1989. – 312 с.
8. Звегинцев В. А. Предложение и его отношение к языку и речи / Звегинцев В. А. – М. : Изд-во Московского ун-та, 1976. – 307 с.
9. Караулов Ю. Н. От грамматики текста к когнитивной теории дискурса  /  Ю.Н. Караулов, В. В. Петров // Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. ван Дейк. / Пер. с англ. под ред. В. И. Герасимова. – М., 1989. – С. 5-11.
10. Коваль Т. Л. Співвідношення понять «текст» і «дискурс» у сучасній лінгвістичній науці / Т. Л. Коваль // Філологічні трактати. – 2009. – № 1. – С. 54-58.
11. Кубрякова Е. С. Виды пространств текста и дискурса / Е. С. Кубрякова, О. В. Александрова  // Категоризация мира: пространство и время. – М., 1997. – С. 15-26.
12. Кубрякова Е. С. Дискурс: определение и направления в его исследовании / Е. С. Кубрякова  // Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова. – М., 2004. – С. 519-531.
13. Мартынюк А. П. Разграничение дискурса и текста с позиций интеграционного похода [Электронный ресурс]  / А. П. Мартынюк. – Режим доступа: [http://dspace.univer.kharkov.ua/bitstream/123456789/ 4924/2/Martynyuk.pdf](http://dspace.univer.kharkov.ua/bitstream/123456789/%204924/2/Martynyuk.pdf)
14. Милевская Т. В. Дискурс и текст: проблема дефиниции [Электронный ресурс] / Т. В. Милевская. – Режим доступa : http://[www.teneta.ru/rus/me/milevskat-discourseandtextdfn.htm](http://www.teneta.ru/rus/me/milevskat-discourseandtextdfn.htm)
15. Милевская Т. В. Дискурс, речевая деятельность, текст / Т. В. Милевская  // Вестник Российской коммуникативной ассоциации «Теория коммуникации и прикладная коммуникация»: сб. науч. тр.; [под общей ред. И. Н. Розиной]. – 2002. – Вып. 1. – С. 88–91.
16. Николаева Т. М. Краткий словарь терминов лингвистики текста / Т. М. Николаева // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. VIII. Лингвистика текста; Сост., общ. ред., вступ. ст. Т. М. Николаевой. – М., 1978. – С. 467-472.
17. Селиванова Е. А. Основы лингвистической теории текста и коммуникации: [монографическое учебное пособие] / Селиванова Е. А.  – К. : ЦУЛ “Фитосоциоцентр”, 2002. – 336 с.
18. Степанов Ю. С. Альтернативный мир, Дискурс, Факт и принцип причинности  [Электронный ресурс] / Ю. С. Степанов // Язык и наука конца ХХ века. – М., 1995. – С. 35-73. – Режим доступа: <http://philologos.narod.ru/ling/stepanov.htm>
19. Урсул А. Д. Исследование информационных и глобальных процессов: междисциплинарные подходы и связи [Электронный ресурс] / А. Д. Урсул // NB: Проблемы общества и политики. – 2012. − № 3. – С. 154-201. – Режим доступа: <http://e-notabene.ru/pr/article_259.html>
20. Формановская Н. И. Размышления о единицах общения / Н. И. Формановская  // Русский язык за рубежом. – 2000. – № 1. – С. 56-63.
21. Шевченко И. С. Дискурс как мыслекоммуникативное образование / И. С. Шевченко, Е. И. Морозова // Вісник Харків. нац. ун- ту. – 2003.− № 586. – С. 33-38.
22. Чернявская В. Е. От анализа текста к анализу дискурса / В. Е. Чернявская // Текст и дискурс: традиционный и когнитивно-функциональный аспекты исследования: Сб. науч. тр./ Под ред. Л. А. Манерко. – Рязань, 2002. – С. 230-232.
23. Чернявская В. Е.  Лингвистика текста: Поликодовость. Интертекстуальность. Интердискурсивность: [учебное пособие] / Чернявская В. Е. – М. : Книжный дом “ЛИБРОКОМ”, 2009. – 248 с.